



7  
 יִנְקָה      לֹא      כִּי      לְשׂוּא      אֱלֹהֶיךָ      יְהוָה      שֵׁם-      אֶת-      תִּשָּׂא      לֹא  
 temiz-sayacak    değil    çünkü    boş-yere    Tanrı'nın    YHVH    adını-    -    ağzına-alacaksın    değil  
[H5352](#)    [H3808](#)    [H7723](#)    [H0430](#)    [H3068](#)    [H8034](#)    [H0853](#)    [H5375](#)    [H3808](#)

יְהוָה      אֶת-      אֲשֶׁר-      יִשָּׂא      אֶת-      שְׁמוֹ      לְשׂוּא      פ  
 —    boş-yere    adını    -    ağzına-alır    ki-    -    YHVH  
[H7723](#)    [H8034](#)    [H0853](#)    [H5375](#)    [H0853](#)    [H3068](#)

&#8249;&#8249;Tanr&#305;n RABbin ad&#305;n&#305; bo&#351; yere a&#287;z&#305;na almayacaks&#305;n. &#199;&#252;nk&#252; RAB, ad&#305;n&#305; bo&#351; yere a&#287;z&#305;na alanlar&#305; cezas&#305;z b&#305;rakmayacakt&#305;r.

8  
 זְכוֹר      אֶת-      יוֹם      הַשַּׁבָּת      לְקַדְּשׁוֹ  
 Hatırla    -    günü    Şabat'ın    kutsamak-için-onu  
[H2142](#)    [H0853](#)    [H3117](#)    [H7676](#)    [H6942](#)

&#8249;&#8249;&#350;abat G&#252;n&#252;n&#252; kutsal sayarak an&#305;msa.

9  
 שֵׁשֶׁת      יָמִים      תַּעֲבֹד      וְעָשִׂיתָ      כָּל-      מְלֶאכֶתֶךָ  
 altı    gün    çalışacaksın    ve-yapacaksın    tüm-    işini  
[H8337](#)    [H3117](#)    [H5647](#)    [H3605](#)    [H4399](#)

Alt&#305; g&#252;n &#231;al&#305;&#351;acak, b&#252;t&#252;n i&#351;lerini yapacaks&#305;n.

10  
 וְיוֹם      הַשְּׁבִיעִי      וַשַּׁבָּת      לַיהוָה      אֱלֹהֶיךָ      לֹא-      תַעֲשֶׂה      כָּל-      מְלֶאכֶה      וְאַתָּה  
 ve-gün    yedinci    Şabat    YHVH-için    Tanrı'nın    değil-    yapacaksın    herhangi-    iş    sen  
[H3117](#)    [H7637](#)    [H7676](#)    [H3068](#)    [H0430](#)    [H3808](#)    [H3605](#)    [H4399](#)

וּבְנֵיךָ      וּבִתְּךָ      עַבְדֶּיךָ      וְאִמְתֶּךָ      וּבְהֵמֹתֶיךָ      וּגְרֵיךָ      אֲשֶׁר      בְּשַׁעְרֶיךָ  
 ve-oğlun-    ve-kızın    kölen    ve-cariyem    ve-hayvanın    ve-yabancın    ki    kapılarında  
[H1323](#)    [H5650](#)    [H0519](#)    [H0929](#)    [H1616](#)    [H8179](#)

Ama yedinci g&#252;n bana, Tanr&#305;n RABbe &#350;abat G&#252;n&#252; olarak adanm&#305;&#351;t&#305;r. O g&#252;n sen, o&#287;lun, k&#305;z&#305;n, erkek ve kad&#305;n k&#246;len, hayvanlar&#305;n, aran&#305;zdaki yabancı&#305;lar dahil, hi&#231;bir i&#351;i yapmayacaks&#305;n&#305;z.

11  
 כִּי      נִשְׁשַׁת-      יָמִים      עָשָׂה      יְהוָה      אֶת-      הַשָּׁמַיִם      וְאֶת-      הָאָרֶץ      אֶת-      הַיָּם      וְאֶת-  
 çünkü    altı-    günde    yaptı    YHVH    -    gökleri    -    yeri    ve-    denizi    ve-  
[H8337](#)    [H3117](#)    [H0853](#)    [H3068](#)    [H8064](#)    [H0853](#)    [H0776](#)    [H0853](#)    [H0853](#)

כָּל-      אֲשֶׁר-      כָּם      וַיִּנַּח      בַּיּוֹם      הַשְּׁבִיעִי      עַל-      כֵּן      בְּרַךְ      יְהוָה      אֶת-  
 tüm-    ki-    onlarda    ve-dinlendi    -de-gün    yedinci    üzerinde-    bunun    kutsadı    YHVH    -  
[H3605](#)    [H5117](#)    [H3117](#)    [H7637](#)    [H1288](#)    [H0853](#)

יוֹם      הַשַּׁבָּת      וַיְקַדְּשֵׁהוּ:  
 —    Şabat'ın    günü    ve-kutsal-kıldı-onu  
[H3117](#)    [H7676](#)    [H6942](#)

&#199;&#252;nk&#252; ben, RAB yeri g&#246;&#287;&#252;, denizi ve b&#252;t&#252;n canl&#305;lar&#305; alt&#305; g&#252;nde yaratt&#305;m, yedinci g&#252;n dinlendim. Bu y&#252;zden &#350;abat G&#252;n&#252;n&#252; kutsad&#305;m ve kutsal bir g&#252;n olarak belirledim.

12  
 כְּבֹד      אֶת-      אָבִיךָ      וְאֶת-      אִמְּךָ      לְמַעַן      יֵאָרְכוּן      יָמֶיךָ      עַל      הָאֲדָמָה  
 Saygı-göster    -    babana    ve-    annene    öyle-ki    uzun-olsun    günlerin    üzerinde    toprağın  
[H3513](#)    [H0853](#)    [H0001](#)    [H0853](#)    [H0517](#)    [H4616](#)    [H0748](#)    [H3117](#)    [H0127](#)

אֲשֶׁר-      יְהוָה      אֱלֹהֶיךָ      נָתַן      לָּךְ:  
 —    YHVH    Tanrı'n    veriyor    sana  
[H3068](#)    [H0430](#)    [H5414](#)

&#8249;&#8249;Annene babana sayg&#305; g&#246;ster. &#214;yile ki, Tanr&#305;n RABbin sana verece&#287;i &#252;lkede &#246;mr&#252;n uzun olsun.

13 לֹא תִרְצַח: ס  
— öldüreceksin değil  
[H7523](#) [H3808](#)

&#8249;&#8249;Adam &#246;ld&#252;rmeceksin.

14 לֹא תִנְאַף: ס  
— zina-edeceksin değil  
[H5003](#) [H3808](#)

&#8249;&#8249;Zina etmeyeceksin.

15 לֹא תִנְגַּב: ס  
— çalacaksın değil  
[H1589](#) [H3808](#)

&#8249;&#8249;&#199;almayacaks&#305;n.

16 לֹא-תִעֲנֶה בְּרֵעֶךָ עַד שִׁקְרָ: ס  
— yalancı tanık komşuna-karşı şahitlik-edeceksin değil-  
[H8267](#) [H5707](#) [H7453](#) [H3808](#)

&#8249;&#8249;Kom&#351;una kar&#351;&#305; yalan yere tan&#305;kl&#305;k etmeyeceksin.

17 לֹא תִחַמְדוּ בֵּית רֵעֵךָ לֹא-תִחַמְדוּ רֵעֵךָ אִשְׁתְּ רֵעֵךָ  
komşunun evine göz-dikeceksin değil-komşunun evine göz-dikeceksin değil  
[H7453](#) [H0802](#) [H3808](#) [H7453](#) [H3808](#)

וְעִבְדֶּךָ וְאֶמְתּוֹ וְשׁוֹרֶךָ וְחֲמֹרֶךָ וְכֹל אֲשֶׁר לְרֵעֶךָ: ס  
— komşununur ki ve-tüm ve-eşegine ve-öküzüne ve-cariyesine ve-kölesine  
[H7453](#) [H3605](#) [H2543](#) [H7794](#) [H0519](#) [H5650](#)

&#8249;&#8249;Kom&#351;unun evine, kar&#305;s&#305;na, erkek ve kad&#305;n k&#246;lesine, &#246;k&#252;z&#252;ne, e&#351;e&#287;ine, hi&#231;bir &#351;eyine g&#246;z dikmeyeceksin.&#8250;&#8250;

18 וְכֹל-הָעָם רְאוּ אֶת-הַקּוֹלוֹת וְאֶת-הַלְּפִידִם וְאֶת-קוֹל הַשֹּׁפָר וְאֶת-הָעָם  
Ve-tüm- görüyordu halk - sesleri - meşaleleri ve- sesleri şofarın sesini ve-  
[H0853](#) [H7200](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3940](#) [H0853](#) [H7782](#) [H0853](#)

וְהָהָר עָשָׂן וְיָרָא הָעָם וַיִּנְתְּרוּ וַיַּעֲמִדּוּ מֵרָחֵק:  
dağı tütüyor halk ve-gördü ve-titredi ve-durdular uzaktan  
[H7200](#) [H6226](#) [H2022](#) [H5128](#) [H5975](#) [H7350](#)

Halk g&#246;k g&#252;rlemelerini, boru sesini duyup &#351;im&#351;ekleri ve da&#287;&#305;n ba&#351;&#305;ndaki duman&#305; g&#246;r&#252;nce korkudan titremeye ba&#351;lad&#305;. Uzakta durarak

19 וַיֹּאמְרוּ אֶל-מֹשֶׁה דַּבֵּר-בְּרֵעֵךָ וְאֶל-בִּזְמִנֵּנוּ וְדַבֵּר  
Ve-dediler -e- Musa konuş- sen konuş- bizimle bizimle  
[H0559](#) [H0413](#) [H4872](#) [H1696](#) [H0408](#) [H8085](#) [H1696](#)

אֱלֹהִים פֶּן-נָמוּת: ס  
Tanrı yoksa- ölüürüz  
[H4191](#) [H6435](#) [H0430](#)

Musaya, &#8249;&#8249;Bizimle sen konu&#351;; dinleyelim&#8250;&#8250; dediler, &#8249;&#8249;Ama Tanr&#305; konu&#351;mas&#305;n, yoksa &#246;l&#252;r&#252;z.&#8250;&#8250;



25 וְאִם־מִזְבַּח אֲבָנִים תַּעֲשֶׂה־לִּי לֹא־תִבְנֶה אֹתָהּן יֹנְטָמָה  
Ve-eğer- sunak taşlardan yaparsan- benim-için değil- inşa-edeceksin onları yontma  
[H0068](#) [H4196](#) [H3808](#) [H1129](#) [H0853](#) [H1496](#)

כִּי חֶרֶבְךָ כִּי חֶרֶבְךָ הִנֵּפְתָּ עָלַיָּהּ וְתַחֲלִלָּהּ: וְתַחֲלִלָּהּ: כִּי חֶרֶבְךָ הִנֵּפְתָּ עָלַיָּהּ וְתַחֲלִלָּהּ:  
çünkü kılıcını salladın üzerine ve-murdar-kıldın-onu

[H2719](#)

E&#287;er bana ta&#351; sunak yaparsan&#305;z, yontma ta&#351; kullanmay&#305;n. &#199;&#252;nk&#252; kullanaca&#287;&#305;n&#305;z alet suna&#287;&#305;n kutsall&#305;&#287;&#305;n&#305; bozar.

26 וְלֹא־תֵצֵא תֵצֵא בְּמַעֲלֹת עַל־מִזְבְּחִי אֲשֶׁר לֹא־תֵגַלֵּה  
Ve-değil- çıkacaksın basamaklarla üzerine- sunağımın öyle-ki açıkta-kalır  
[H5927](#) [H3808](#) [H4196](#) [H3808](#) [H1540](#)

עָלָיו: פַּ עָלָיו: פַּ עָלָיו: פַּ  
üzerinde çıplaklığın

[H6172](#)

Suna&#287;&#305;m&#305;n &#252;zlerine basamakla &#231;&#305;kmayacaks&#305;n&#305;z. &#199;&#252;nk&#252; &#231;&#305;plak yeriniz g&#246;r&#252;nebilir.&#8250; &#8250;&#8250;